

PERU



外交官带你去看世界

安第斯山的传说

秘鲁

何承伟

丛书总策划

玉世申 周义琴 著



2010~2011版秘鲁旅游指南



2010~2011版秘鲁旅游指南

PERU

第斯山的传说



外交官带你走向世界

秘 鲁

何承伟

丛书总策划

王世申 周义琴 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

安第斯山的传说——秘鲁/王世申 周义琴著. —上海:上海锦绣文章出版社,2010.8初版
(外交官带你去看世界) ISBN 978-7-5452-0644-9

I. ①安… II. ①王… ②周… III. ①秘鲁—概况 IV. ①K977.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第086121号

出品人 何承伟

责任编辑 夏青根

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 孙 嫒

督 印 张 凯

书 名 安第斯山的传说——秘鲁

著 者 王世申 周义琴

出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:wyfx2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版 次 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

规 格 889×1194

书 号 ISBN 978-7-5452-0644-9/K·224

定 价 39.00元

版权所有 翻印必究



大众文化
出版基地
www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司 出品(00306-37) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题.请与印刷厂质量科联系 T:021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长
吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长
汤铭新 中国前外交官联谊会副会长
马恩汉 中国前外交官联谊会副会长
刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩
杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

王世申 周义琴 (部分图片由秘鲁国家旅游促进会、艾米略·莫里略、孟可心、朱京阳提供)



跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时,有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的时机,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的所在国的情况。他们在岗位上时,担负着中国人民与所在国之间的友谊使者,今天,他们是否可以把自己



多年的积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的大使馆、旅游机构的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何平萍

增进世界各国人民相互了解的故事与经验



我十分高兴地得知在2010年上海世界博览会举办之际中华人民共和国外交部下属的外交官笔会与上海文艺出版集团合作出版《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》系列丛书,对他们的工作我谨表示衷心的感谢。毫无疑问,这套中文出版物将通过外交官们讲述的故事与亲身经验拉近这个伟大而古老国家的人民与包括秘鲁在内的世博会各参展国人民的距离。

王世申先生曾作为中华人民共和国大使馆文化参赞在利马工作多年,是我们手中这本介绍秘鲁的分册的作者。本书包括三章。在分别题为“遥远而亲近的国度”和“异彩纷呈的安第斯民族文化”的前两章中,作者用了40多节介绍了秘鲁的文化,从前殖民时代历史到各地著名的美饌佳肴。具有启示意义的第一章标题道出了一个事实:对中国而言,秘鲁确是遥远的——浩瀚的太平洋在地理上把两国分开;但又是亲近的——在漫长的历史岁月中,两国文化的交流和相似传统的借鉴发展在大洋两岸时有所见。

本书的第三章题为“浓郁的秘鲁风情之旅”,在35小节中突出介绍了秘鲁各地丰富多彩的旅游项目。作者把我们带到秘鲁沿海、山区和热带雨林最具吸引力的众多景点,其中包括号称众王之城的首都利马、入选世界七大奇迹的圣城马丘比丘和永远会让到访者惊叹不已的亚马孙地区。

希望大家读到王世申先生眼中的秘鲁给他留下的深刻印象的时候,你们想到我的国家去看一看或者与秘鲁合作做点什么的兴趣会大大增加。

秘鲁驻华大使 哈洛德·弗西斯

2010年1月

安第斯高原的传说——秘鲁

说到拉丁美洲国家,人们往往先想到阿根廷,因为它有上帝也曾垂青眷顾过的球星马拉多纳、有令人眼花缭乱遐思无限的探戈;或者人们会想到巴西,因为那里是一代球王贝利的家乡、是滋养了热情奔放色彩斑斓的桑巴舞的土地;或许还会同时想到墨西哥、阿根廷和巴西,因为它们是大那个大陆幅员辽阔人口众多经济发达的三大国。但是,你了解位于南美洲大陆西海岸中部的秘鲁吗?也许你会不假思索地回答,“我知道那里盛产鱼粉”。但是,你知道那块土地曾经孕育了灿烂的古代文明吗?也许你会说“我知道印加帝国的马丘比丘遗址”。可是,你了解比它更古老而且古老得被称为美洲古代文明摇篮的那些文明以及在全球化的今天它们如何保持本色焕发青春吗?如果你有兴趣,请听我向你介绍这一切以及在这片土地上曾经和正在发生的许多有趣故事。

我与秘鲁似乎有前定因缘。早在70年代末我在母校北京外国语学院读研究生时,就有秘鲁著名小说家胡安·莫里略给我们授课,后来又在他家结识了秘鲁知名华裔报人何莲香女士。再后来,又曾受中国政府文化部委派分别于1982年至1986年和2000年至2007年两次在驻秘鲁使馆文化处工作,任三秘、二秘、一秘和参赞,前后达11年之久。

使馆的一位同事曾十分感性地对我说,“你是吃秘鲁的粮食喝秘鲁的水”完成这两个任期的。此话与吾心有戚戚焉。我就曾经不无骄傲地对我的秘鲁朋友们说,我把我将近六分之一的生命留在了秘鲁。如果说我在秘鲁的第一个任期对秘鲁的了解受自身阅历和当时双边关系发展的局限还是比较粗浅片面的,那么在我有了80和90年代分别在驻巴西使馆和驻阿根廷使馆任文化参赞的工作经历之后,在我旧地重游的第二任,我对秘鲁这片土地和她的人民的认识和了解则是深刻全面得多了。我们在秘鲁各地举办以传播中国



文化、促进相互了解为宗旨的活动的同时,领略了安第斯山脉的高远壮阔、亚马孙林莽的深邃神秘和沿海沙漠的孤寂苍凉。各地丰富多彩的物质与非物质文化遗产给我以强烈的震撼,也引发我从多角度探究它们生成和发展轨迹的兴趣。经年累月,我结识了各地文化艺术界的官员、学者、知名人士和当地各界普通百姓,他们带我走进他们的日常生活,走进他们的创作领域,从而使我得以对他们的历史、文化和精神世界做理性的思考。

中国和秘鲁分别是东西两半球拥有悠久历史的国家。两国人民的先祖创造的灿烂古代文明举世瞩目,为人类的生存发展做出过不可磨灭的贡献。两国人民虽远隔浩瀚的太平洋,但其交往与友谊却源远流长。中国早期移民及其后裔以其刻苦耐劳、坚忍不拔、诚信友善和聪明才智促进了秘鲁社会经济的发展,赢得普遍赞誉。1971年两国建交以来,秘鲁文教专家为培养新中国西语人才和发展新闻出版事业做出过宝贵贡献。今天,两国在政治、经贸、文化等诸多领域的交流、对话和合作日益加强,而2010年上海世博会的举办又为促进两国人民的相互了解与友谊、增进两国人民的福祉搭建了一个新的平台。愿这本小书能为开启你走近秘鲁的兴趣进而和大家一道推动两国各领域的交流与合作贡献绵薄。

谨向为此书提供精美图片的秘鲁旅游促进会(PROMPERU)、艾米略·莫里略先生、孟可心先生和朱京阳先生致以深切的谢意。

王世申 周义琴

2009年6月



目录



出版说明 4

致辞 7

序言 8

秘鲁概况 2

遥远而亲近的国度

概述 6

国名的来历 7

国旗国歌与国徽的诞生 10

太平洋岸边的金板凳 12

黄金般贵重的毛绒 14

来自国际土豆中心的报告 16

安第斯山的人参——玛卡 18



四季飘香的大果园 19

南美洲的种族大熔炉 21

速写当今秘鲁人 23

待解的千古之谜 24

远涉重洋的华工 27

CHIFA——吃饭——秘鲁的中餐 28

难得一见的抗战墨宝 30

今非昔比的华人社会 31

中秘两国关系新发展 34



异彩纷呈的安第斯民族文化

古代安第斯文化的巅峰 38

印加帝国的终结者 42

混血文化的诞生 43

天主教信徒遍全国 47

民间歌舞地图 48

绚丽而奔放的国舞——马里内拉 50

一曲剪刀舞 广漠高原情 54

永远翱翔高歌的山鹰 56

唱响第二国歌的女歌唱家 58

再现昔日辉煌 59

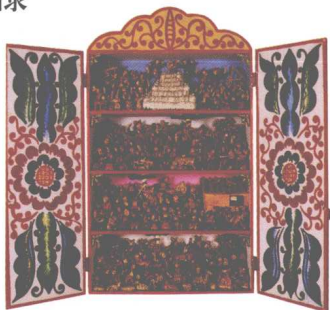
琳琅满目的手工艺品 61

金银饰品

——印加先民及其子孙的最爱 66



目录



从印第安陶器看生殖崇拜 68

大小神龛任君选 70

特殊的民间年历 71

风华依旧的美洲最古老斗牛场 73

独具特色的盛装舞步赛马 75

风行世界的安第斯斗篷和“秋约” 77

真正的石锅饭 79

秘鲁的“随便吃” 81

风味独特的葡萄美酒 82

一样的国饮 各异的口味 85

打不垮的印加可乐和“奇恰” 86

感受“请买秘鲁货”运动 88

享誉世界的秘鲁当代文学巨匠 90

秘鲁现代主义艺术大师的箴言 91

KK 浓郁的秘鲁风情之旅

别具魅力的自然文化遗产 98

人间净土——秘鲁国家公园巡礼 102

安第斯王冠上的明珠

——帝国古都库斯科 106

印加巨石建筑的博物馆 110

傲视群山的建筑奇观

——印加圣城马丘比丘 111

纵横万里的印加皇家国道 115

向太阳致意的盛大典礼 117

遗在深山人未识的丘克基劳遗址 118

秘鲁现代考古学的奠基石

——查文考古区 121

大洋彼岸的古老“长城”

——昌昌古城 123

四季春城——特鲁希略 125

黄金之陵——西班牙王墓博物馆 126

南美最大的金字塔群落图库梅 128

永恒的不解之谜——纳斯卡地画 129

风景如画的白色之城

——阿雷基帕 134

世界上最深的峡谷 137

冰雪美人“安帕托侍女” 138

美洲最古老文明的发祥地

——卡拉尔 140



总督区首府风韵依旧

——利马老城一瞥 142

气度非凡的总统府 149

终于得以安身的皮萨罗雕像 151

绕不开的利马三大博物馆 152

海上第一门户——卡亚俄港 157

仙意诗庐和贫民棚户 160

利马的“拉丁区” 162

香火延绵不断的帕恰卡马克神庙遗址 164

沙漠里的绿洲拉恰伊 166

- 利马一日游的几种选择 167
- 的的喀喀湖的传说与现实 169
- 探访亚马孙的奥秘 173
- 海豹和水鸟的乐园 —— 帕拉卡斯 177
- 三T城市阿亚库乔 180
- 凭吊基努亚高原草甸古战场 182
- 云端之城库埃拉拔 184
- 安第斯山脉的温泉之都 186



秘鲁5日旅游线路 190

秘鲁馆: 食物哺育城市 192

旅游贴士

- 地理 8
- 国旗 10
- 国徽 11
- 交通 13
- 对外贸易 13
- 气候 15
- 秘鲁货币 20
- 风俗 23
- 电压 27
- 传统民俗 43
- 秘鲁购物 63
- 购物去处 66
- 手工艺品 71
- 节庆 74
- 饮食习惯 81
- 旅游资讯网址 91
- 秘鲁购物 95
- 秘鲁的世界自然文化
遗产 99
- 库斯科 108
- 马丘比丘 114
- 纳斯卡文化 131



- 纳斯卡地画 131
- 阿雷基帕 136
- 利马旅游 143
- 利马住宿与餐饮 145
- 利马老城区 148

- 总统府 150
- 国家博物馆 155
- 黄金博物馆 157
- 皇家费利佩城堡 158
- 秘鲁旅游饭店 165
- 帕恰卡马克遗址 165
- 的的喀喀湖 172
- 秘鲁亚马孙地区 176
- 帕拉卡斯自然保护区 179
- 阿亚库乔城 181
- 秘鲁旅游应急电话 189





2010~2011版秘鲁旅游指南

PERU

第斯山的传说



外交官带你去看世界

秘鲁

何承伟

丛书总策划

王世申 周义琴 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社

秘鲁概况

General Description of Peru

国名 秘鲁共和国



国旗

呈长方形，长与宽之比为3：2。由三个平行相等的竖长方形组成，中间为白色，两侧为红色，白色长方形中间有军徽图案。白色象征自由、民主、和平与幸福；红色象征人民在独立战争中取得的胜利，也表示人民对烈士的怀念。



国徽

中心图案为盾徽。盾面左上方是一只秘鲁高山羊驼维库尼亚，代表国家的动物资源，也是秘鲁民族的象征之一；右上方是一棵金鸡纳树，代表该国的植物资源；下半部为一只象征丰饶的羊角，代表该国的自然资源和矿藏。盾徽上端为一个绿色月桂花冠；两侧各有两面秘鲁国旗。

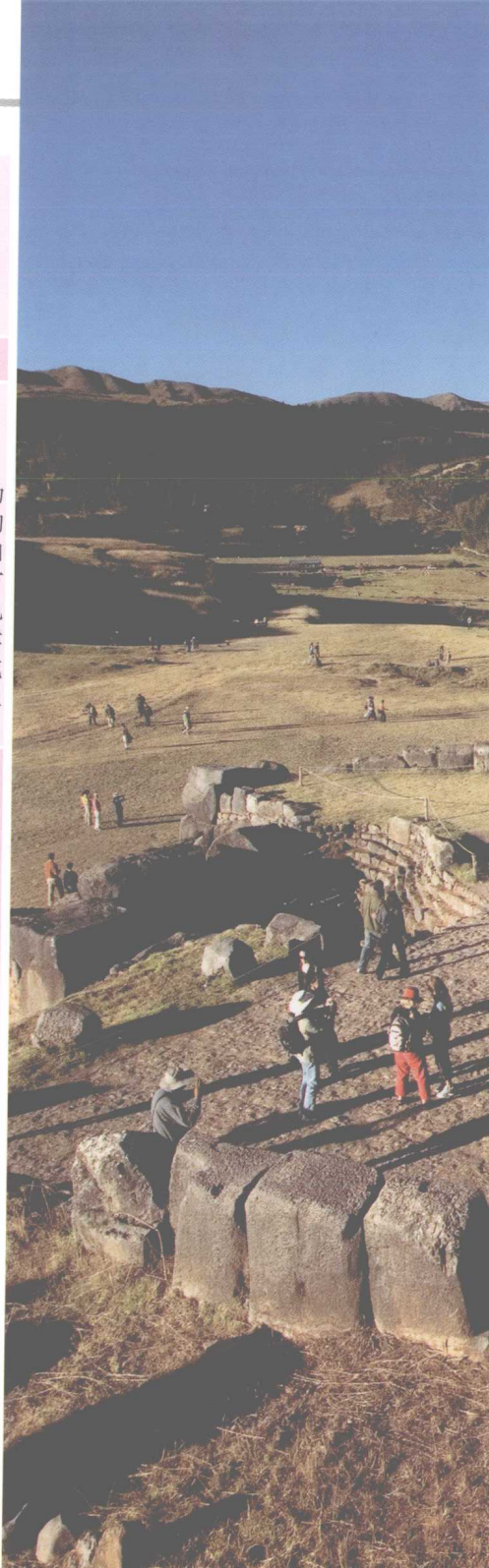
总面积 1285216平方公里

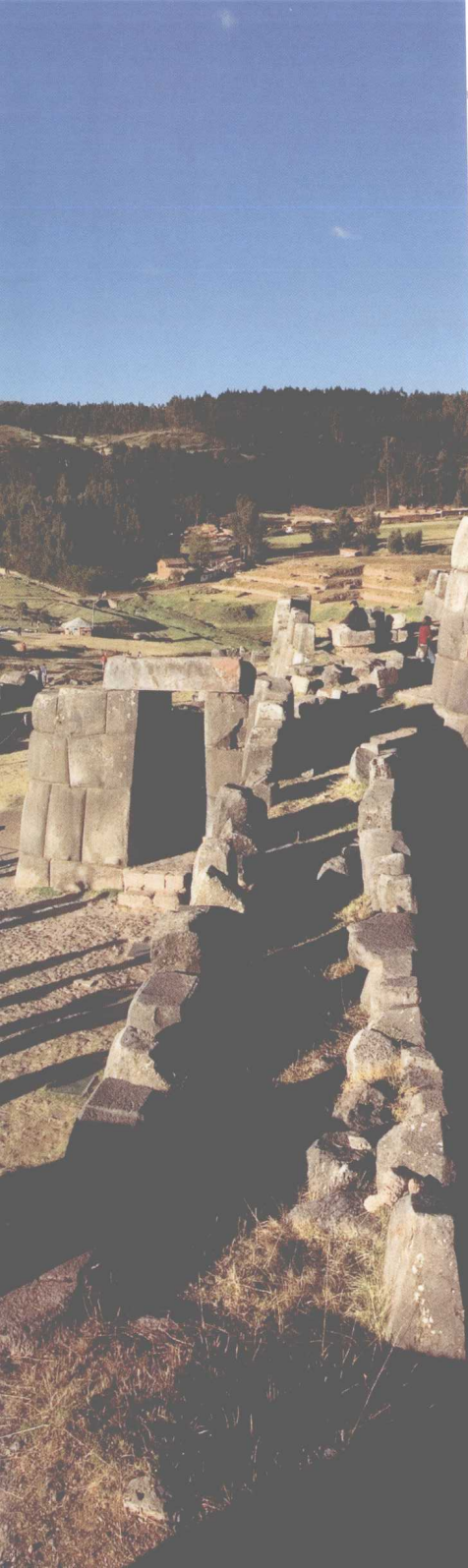
人口

2822.07万人（2007年），其中印第安人占45%，印欧混血种人占37%，白人占15%，其他人种占3%。

首都

利马，年平均气温18.7℃，被誉为“世界不雨城”。





新索尔

货币



官方语言

西班牙语为官方语言，一些地区通用克丘亚语、阿伊马拉语和其他30多种印第安语。

国庆 7月28日

国花 坎图塔花

国兽 羊驼

宗教 81.3%的居民信奉天主教。

气候 秘鲁沿海属热带沙漠气候，干燥而温和，山区年平均气温12-32℃；中部气温变化大，年平均气温1-14℃；东部属热带雨林气候，年平均气温24-35℃。

汇率 100人民币=42.08秘鲁新索尔

时差 比北京时间晚13小时。

地理位置

位于南美洲西部，北与厄瓜多尔和哥伦比亚接壤，东同巴西毗连，南与智利交界，东南与玻利维亚毗连，西濒太平洋。

文化和自然遗产：利马古城，马丘比丘古城，阿比塞奥河国家公园，昌昌古城，阿雷基帕古城，纳斯卡地画，卡拉尔遗址，查文古城，马努国家公园，库斯科古城，瓦斯卡兰国家公园。安第斯山脉中的马丘比丘古城遗迹是目前保存最完好的印加古城之一，1983年被列入世界文化遗产名录。



对外贸易：主要出口矿产品和石油、农牧业产品、纺织品、渔产品等。





We all live on the same planet

遥远而亲近的国度